

岐阜新聞真学塾

出題 蜚雪ゼミナール

則武校・船橋巧



全科目を指導しています。英語の学習を通じて、全科目に通じる勉強法を紹介します！

問題【英語】

12月13日に今年の世相を表す漢字一文字が発表されました。2021年の第1位は「金」でしたが、あなたにとっての今年の漢字は何ですか。また、それはなぜですか。次の書き出しに続けて、英語で表現してみましょう。なお、“ ”の中には、漢字1文字をそのまま入れてください。

(私の今年の漢字は、〜〜を意味する「 」です。……)

My Kanji of the year is “ ”, which means

豆知識 雑学コラム

英語で漢字を説明しよう

日本漢字能力検定協会の発表資料によると、五輪で多数の「金」メダル獲得、各界で打ち立てられた様々な「金」字塔、様々な、お「金」の話があった、などの理由で「金」が1位に選ばれたようです。世相を表す今年の漢字は複数の意味を持っていますが、英語では漢字の意味をどのように説明すればよいのでしょうか。

実は、上の書き出しのように、関係代名詞を用いて漢字を後ろから修飾すれば説明できます。ここで、皆さんの入れた漢字のすぐ後ろにある「,」に注目してください。今回、この「,」をなくすことはできません。なぜでしょうか。

中学校まででは、the language spoken in Chinaなどのように、「,」のない修飾を主に扱います。これは、the language (その言語)だけでは、言語はたくさんあってどれのことか分からないので、spoken in Chinaという情報を付け加えることで「限定」しているのです。一方で、“金,” which means gold or moneyのように「,」がある修飾では、“金”は既に特定されているものなので、which means gold or moneyという「補足説明」を加えています。

まとめると、

- ・名詞の後ろに「,」がない→名詞を「限定」する(そうじゃないものもある)
- ・名詞の後ろに「,」がある→名詞に「補足説明」を加える(そうじゃないものはない)

ということです。高校以降では大事な違いになるので、覚えておきましょう。

年内の真学塾は本日が最後です。オミクロン株の出現などコロナの脅威が残っています。これまでの感染予防を徹底して、よい年末年始をお過ごしください。

【解答例】

My Kanji of the year is “変,” which means to change. This year, I moved to Noritake and started teaching individually. Almost everything was new for me, so I chose “変” as my Kanji of the year. (私の今年の漢字は、変わることを意味する「変」です。今年、私は則武に異動し、個別に教え始めました。ほとんどすべてのことが新しくかったので、「変」を私の今年の漢字に選びました。)